έννοια ότι, όταν έχει χορηγηθεί ποσότητα αναφοράς, βάσει του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ, του κανονισμού 857/84, σε εταιρία μέλη της οποίας είναι πλείονα πρόσωπα, ενώ παράλληλα έχει χορηγηθεί ειδική ποσότητα αναφοράς βάσει του προαναφερθέντος άρθρου 3α για την ίδια μεν εκμετάλλευση, αλλά σε ορισμένους μόνον εταίρους της εταιρίας αυτής, η οποία έχει την ιδιότητα του παραγωγού κατά την έννοια του άρθρου 12, στοιχείο γ, του κανονισμού (ΕΟΚ) 857/84, η πρώτη ποσότητα αναφοράς πρέπει να αφαιρεθεί ολόκληρη από τη δεύτερη.

ΕΚΘΕΣΗ ΑΚΡΟΑΤΗΡΙΟΥ
στην υπόθεση C-84/90 *

I — Πραγματικά περιστατικά και διαδικασία

1. *Η εφαρμοστέα κοινοτική κανονιστική ρύθμιση*

α) Ο *κανονισμός (ΕΟΚ) 1078/77* του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1977, περί θεσπίσεως συστήματος πριμοδοτήσεων για τη μη εμπορία γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων και για τη μετατροπή αγελών βοοειδών γαλακτοπαραγωγής (OJ L 131, σ. 1), εισήγαγε, μεταξύ άλλων, ένα σύστημα πριμοδοτήσεων μετατροπής, οι οποίες έπρεπε να χορηγούνται, κατόπιν αιτήσεως, στους παραγωγούς γάλακτος που επιθυμούσαν να μετατρέψουν τις αγέλες βοοειδών τους γαλακτοπαραγωγής σε αγέλες κρεατοπαραγωγής και οι οποίοι αναλάμβαναν την υποχρέωση να μην προβαίνουν σε παραδόσεις γάλακτος ή γαλακτοκομικών προϊόντων προερχόμενων από τις εκμεταλλεύσεις τους, εξ επαχθούς ή εκ χαριστικής αιτίας, για περίοδο τεσσάρων ετών (άρθρα 1 και 3).

β) Με τον *κανονισμό (ΕΟΚ) 856/84* του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1984, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ)804/68, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (ΕΕ L 90, σ. 10), θεσπίστηκε συμπληρωματική εισφορά επιβαλλόμενη στις παραδιδόμενες ποσότητες γάλακτος που υπερβαίνουν μια ποσότητα αναφοράς η οποία επρόκειτο να καθοριστεί. Το σύστημα αυτό τίθεται σε εφαρμογή σε κάθε περιοχή του εδάφους των κρατών μελών σύμφωνα με μία από τις ακόλουθες εναλλακτικές λύσεις (άρθρο 1):

— Κατά την εναλλακτική λύση Α, η εισφορά οφείλεται από κάθε παραγωγό γάλακτος επί των ποσοτήτων γάλακτος που παρέδωσε σε έναν αγοραστή και οι οποίες υπερβαίνουν μια ποσότητα αναφοράς που πρόκειται να καθοριστεί (λύση αφορώσα τον παραγωγό).

— Κατά την εναλλακτική λύση Β, η εισφορά οφείλεται από κάθε αγοραστή γάλακτος ή άλλων γαλακτοκομικών προϊόντων (γαλακτοκομικές επιχειρήσεις) επί των ποσοτήτων γάλακτος οι οποίες του παραδίδονται από παραγωγούς και οι οποίες

* Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική.

υπερβαίνουν μια ποσότητα αναφοράς που πρόκειται να καθοριστεί. Ο αγοραστής που οφείλει την εισφορά υποχρεούται να μετακυλίει την εισφορά αυτή μόνο στους παραγωγούς που αύξησαν τις παραδόσεις τους, ανάλογα με το πόσο συνετέλεσαν στην υπέρβαση της ποσότητας αναφοράς του αγοραστή (λύση αφορώσα τον αγοραστή).

γ) Οι γενικοί κανόνες περί εφαρμογής της συμπληρωματικής εισφοράς περιλαμβάνονται στον *κανονισμό (ΕΟΚ) 857/84* του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1984, περί γενικών κανόνων για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του κανονισμού 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (ΕΕ L 90, σ. 13). Ο κανονισμός αυτός καθορίζει ιδίως την ποσότητα αναφοράς που αναφέρεται στον βασικό κανονισμό 856/84, δηλαδή την ποσότητα η οποία απαλλάσσεται της συμπληρωματικής εισφοράς. Η εν λόγω εισφορά είναι καταρχήν ίση με την ποσότητα γάλακτος ή ισοδυνάμου γάλακτος που παρέδωσε ο παραγωγός (εναλλακτική λύση Α) ή που αγόρασε ένας αγοραστής κατά το ημερολογιακό έτος 1981 (εναλλακτική λύση Β), προσαυξημένες κατά 1 % (άρθρο 2, παράγραφος 1). Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι στο έδαφός τους η ποσότητα αναφοράς είναι ίση με την ποσότητα γάλακτος ή ισοδυνάμου γάλακτος που παραδόθηκε ή αγοράστηκε κατά το ημερολογιακό έτος 1982 ή το ημερολογιακό έτος 1983, πολλαπλασιαζόμενη με ποσοστό που καθορίζεται κατά τρόπον ώστε να μην ξεπεραστεί η εγγυημένη ποσότητα (άρθρο 2, παράγραφος 2).

Με τα άρθρα 3, 3α, 4 και 4α του κανονισμού 857/84, όπως τροποποιήθηκε, επιτρέπεται στα κράτη μέλη να λαμβάνουν υπόψη ορισμένες ιδιαίτερες καταστάσεις για τον καθορισμό των ποσοτήτων αναφοράς ή για τη χορήγηση ειδικών ή συμπληρωματικών ποσοτήτων αναφοράς. Στην παρούσα υπόθεση πρέπει να επισημανθεί ιδίως το άρθρο 3α, προστεθέν με τον *τροποποιητικό κανονισμό (ΕΟΚ) 764/89* του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 1989 (ΕΕ L 84, σ. 2):

«*Άρθρο 3α*

1. Ο παραγωγός που αναφέρεται στο άρθρο 12, στοιχείο γ, τρίτο εδάφιο:

— του οποίου η περίοδος μη εμπορίας ή μετατροπής, κατ' εκτέλεση της δέσμευσης που αναλαμβάνει δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1078/77, λήγει μετά τις 31 Δεκεμβρίου 1983, ή μετά τις 30 Σεπτεμβρίου 1983 στα κράτη μέλη στα οποία η συλλογή γάλακτος των μηνών από τον Απρίλιο έως τον Σεπτέμβριο είναι τουλάχιστον διπλάσια από τη συλλογή των μηνών από τον Οκτώβριο έως τον Μάρτιο του επόμενου έτους,

— που δεν έλαβε ποσότητα αναφοράς υπό τις συνθήκες που ορίζονται δυνάμει των άρθρων 5, παράγραφος 4, στοιχείο β, ή/και του άρθρου 9, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1546/88 ή/και εφόσον πρόκειται για εκείνον στον οποίο εκχωρείται η πριμοδότηση, δυνάμει του άρθρου 2 του παρόντος κανονισμού.

λαμβάνει προσωρινά, κατόπιν αιτήσεώς του που υποβάλλει εντός προθεσμίας τριών μηνών από τις 29 Μαρτίου 1989, ειδική ποσότητα αναφοράς υπό τον όρο ότι ο παραγωγός αυτός:

α) δεν έχει παύσει τη δραστηριότητά του στο πλαίσιο του άρθρου 2, παράγραφοι 3 και 4, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1078/77 ή εκχωρήσει ολόκληρη τη γαλακτοκομική του εκμετάλλευση πριν τη λήξη της περιόδου μη εμπορίας ή μετατροπής·

β) δεν έχει αποδείξει, προς υποστήριξη της αιτήσεώς του και κατά τρόπο που να ικα-

νοποιεί την αρμόδια αρχή, ότι δύναται να παράγει στην εκμετάλλευσή του ποσότητα που φθάνει μέχρι την αιτηθείσα ποσότητα αναφοράς·

γ) αναλαμβάνει τη δέσμευση να πωλεί γάλα ή άλλα προϊόντα απευθείας στον καταναλωτή ή/και να παραδίδει γάλα σ' έναν αγοραστή·

δ) αναλαμβάνει τη δέσμευση, όσον αφορά την ειδική ποσότητα αναφοράς, να μη ζητήσει να υπαχθεί σε οποιοδήποτε πρόγραμμα εγκατάλειψης ποσοτήτων αναφοράς μέχρι το τέλος του καθεστώτος συμπληρωματικής εισφοράς.

2. Η ειδική ποσότητα αναφοράς ισούται προς το 60 % της παραδοθείσας ποσότητας γάλακτος που επωλήθη από τον παραγωγό κατά τους δώδεκα ημερολογιακούς μήνες που προηγήθηκαν του μηνός κατάθεσης της αίτησης για χορήγηση πριμοδότησης μη εμπορίας ή μετατροπής, όπως καθορίζεται από την οικεία αρμόδια αρχή δυνάμει του άρθρου 5, παράγραφος 1, στοιχείο ε, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1391/78, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 84/83, και για την οποία ο παραγωγός δεν έχασε το δικαίωμα πριμοδότησης.

Σε περίπτωση που ο παραγωγός έλαβε ποσότητα αναφοράς δυνάμει του άρθρου 3, παράγραφοι 1 και 2 ή/και του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχεία β και γ, η ποσότητα αυτή αφαιρείται από την ειδική ποσότητα αναφοράς που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου.

Σε περίπτωση που ο παραγωγός εκχώρησε μέρος της εκμετάλλευσής του κατά τη διάρκεια της περιόδου μη εμπορίας ή μετατροπής:

— η ειδική ποσότητα αναφοράς του εκχωρούντος, όπως καθορίζεται ανωτέρω, ισούται με το 60 % της ποσότητας για την οποία είχε διατηρηθεί το δικαίωμα πριμοδότησης,

— η ειδική ποσότητα αναφοράς του προσώπου στο οποίο εκχωρείται μέρος της εκμετάλλευσης, όπως καθορίζεται ανωτέρω, ισούται με το 60 % της ποσότητας για την οποία είχε αποκτηθεί το δικαίωμα πριμοδότησης.

3. (...)

6. (...)»

Το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχεία β και γ, του κανονισμού 857/84 ορίζει τα εξής:

«Άρθρο 4

1. Για να επιτευχθεί η αναδιάρθρωση της γαλακτοκομικής παραγωγής σε επίπεδο εθνικό,περιφερειακό ή ζωνών συγκεντρώσεως, τα κράτη μέλη μπορούν, στα πλαίσια εφαρμογής των εναλλακτικών λύσεων Α και Β:

α) (...)

β) να χορηγήσουν συμπληρωματική ποσότητα αναφοράς στους παραγωγούς που πραγματοποιούν σχέδιο ανάπτυξης της γαλακτοπαραγωγής που εγκρίνεται μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού δυνάμει της οδηγίας 72/159/ΕΟΚυπό την προϋπόθεση ότι αυτό το σχέδιο ανταποκρίνεται

στα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1946/81·

γ) να χορηγήσουν στους παραγωγούς που ασκούν το γεωργικό επάγγελμα ως κύρια απασχόληση συμπληρωματική ποσότητα αναφοράς, άσχετα από το αν το ζωικό κεφάλαιο γαλακτοπαραγωγής τους πληροί τις προϋποθέσεις του στοιχείου β ή όχι.

2. (...)»

Το *άρθρο 12* του κανονισμού 857/84 διευκρινίζει τι εννοείται με ορισμένους όρους, μεταξύ των οποίων και με τον όρο «παραγωγός». Ο όρος αυτός διευκρινίζεται στο άρθρο 12, στοιχείο γ, του κανονισμού 857/84, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό 764/89, ως εξής:

«γ) Παραγωγός: ο κάτοχος γεωργικής εκμετάλλευσης, φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή ομάδα φυσικών ή νομικών προσώπων, η εκμετάλλευση των οποίων βρίσκεται στο γεωγραφικό έδαφος της Κοινότητας.

— που πωλεί γάλα ή άλλα γαλακτοκομικά προϊόντα άμεσα στον καταναλωτή, ή/και

— που παραδίδει στους αγοραστές·

Για την εφαρμογή του άρθρου 3α, θεωρείται ως παραγωγός ο κάτοχος γεωργικής εκμετάλλευσης — ο οποίος μπορεί να είναι φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή ομάδα φυσικών ή νομικών προσώπων — του οποίου η εκμετάλλευση βρίσκεται εντός του γεωγραφικού εδάφους της Κοινότητας.»

2. *Η διαφορά της κύριας δίκης*

α) Το ζεύγος Dent, προσφεύγοντες της κύριας δίκης, εκμεταλλεύεται γαλακτοκομική επιχείρηση η οποία πωλεί χονδρικά γάλα στο Milk Marketing Board. Η εκμετάλλευση αυτή αποτελείται από ένα αγρόκτημα και έναν βοσκότοπο, που βρίσκονται στην κομητεία Cumbria.

Στις 31 Ιανουαρίου 1980, το ζεύγος Dent, που ασκούσε τότε τις δραστηριότητές του έχοντας συστήσει προσωπική εταιρία, μέλη της οποίας ήταν και οι δύο σύζυγοι και η οποία είχε την επωνυμία «J J Dent, ζήτησε να υπαχθεί στο σύστημα μετατροπής αγελών βοοειδών γαλακτοκομικής κατευθύνσεως που είχε θεσπιστεί με τον κανονισμό 1078/77 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1977. Το αίτημα αυτό έγινε δεκτό, η δε παραγωγή γάλακτος από την επιχείρησή τους σταμάτησε τον Απρίλιο του 1980. Η περίοδος μετατροπής ήταν τετραετής, έληγε δε στις 30 Απριλίου 1984. Το ζεύγος Dent εδικαιούτο να λάβει πριμοδότηση μετατροπής, υποβαλλομένη βάσει ποσότητας 1 609 488 λίτρων γάλακτος.

Στις 6 Απριλίου 1980, το ζεύγος Dent κατέστησε και τον υιό τους, Michael James Dent, εταίρο της εταιρίας, η επωνυμία της οποίας μετατράπηκε σε «Messrs J J Dent».

Μετά τη λήξη της περιόδου μετατροπής, χορηγήθηκε στην ανωτέρω εταιρία ποσότητα αναφοράς γάλακτος λόγω «εξαιρετικών δυσχερειών», κατ' εφαρμογή του Dairy Produce Quota Regulation του 1984, νόμου που είχε θεσπιστεί με σκοπό την εφαρμογή των κανονισμών 856/84 και 857/84 του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1984. Η εν λόγω ποσότητα αναφοράς ανερχόταν σε 873 600 λίτρα.

Μετά την έκδοση του τροποποιητικού κανονισμού 764/89 του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 1989, χορηγήθηκε ακόμη στο ζεύγος Dent ειδική ποσότητα αναφοράς δυνάμει του άρθρου 3α του κανονισμού 857/84, όπως τροποποιήθηκε. Η εν λόγω ποσότητα ανερχόταν σε 92 093 λίτρα, δηλαδή 965 693 λίτρα (ποσότητα ίση προς το 60 % εκείνης την οποία αφορούσε το δικαίωμα προς λήψη της πριμοδοτήσεως μετατροπής) μείον την ποσότητα των 873 600 λίτρων, η οποία είχε χορηγηθεί λόγω εξαιρετικών δυσχερειών.

β) Στη διαδικασία της κύριας δίκης, το ζεύγος Dent υποστήριξε, στην ουσία, ότι το καθού υπουργείο αφαίρεσε από την ειδική ποσότητα αναφοράς τη χορηγηθείσα λόγω εξαιρετικών δυσχερειών κατά παράβαση του άρθρου 3α, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, του κανονισμού 857/84, όπως τροποποιήθηκε.

Υπό τις συνθήκες αυτές, το High Court, Queen's Bench Division, επιληφθέν της διαφοράς της κύριας δίκης, ανέστειλε τη διαδικασία και υπέβαλε στο Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, τα ακόλουθα προδικαστικά ερωτήματα:

« 1) Πρέπει, κατά την ορθή ερμηνεία του δευτέρου εδαφίου του άρθρου 3α, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) 857/84 του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1984 [το οποίο προστέθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) 764/89 του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 1989], να αφαιρείται από την προβλεπόμενη στο πρώτο εδάφιο της παραγράφου αυτής — ειδική ποσότητα αναφοράς ή ποσότητα αναφοράς την οποία έλαβε ο παραγωγός σύμφωνα με διατάξεις εθνικών κανόνων (εν προκειμένω την παράγραφο 17 του παραρτήματος 2 του νόμου Dairy Produce Quotas Regulations 1984), που θεσπίστηκε προς εφαρμογή μόνο του στοιχείου γ και όχι και του στοιχείου β του άρθρου 4, παράγραφος 1, του κανονισμού 857/84;

2) Πρέπει, κατά την ορθή ερμηνεία του προαναφερθέντος δευτέρου εδαφίου του άρθρου 3α, παράγραφος 2, του κανονισμού 857/84 (το οποίο προστέθηκε με τον κανονισμό 764/89) και ενόψει του ορισμού του όρου « παραγωγός » στο άρθρο 12, στοιχείο γ, του κανονισμού 857/84, όταν χορηγείται ειδική ποσότητα αναφοράς σε δύο άτομα (τα οποία είναι εν προκειμένω σύζυγοι) που διευθύνουν την εκμετάλλευσή τους έχοντας συστήσει εταιρία με τρίτο άτομο (που είναι εν προκειμένω ο υιός τους), να αφαιρείται από την ειδική αυτή ποσότητα αναφοράς ή ποσότητα αναφοράς (ή μέρος αυτής) η οποία χορηγήθηκε για την ίδια εκμετάλλευση και εμπίπτει μεν κατά τα λοιπά στο εν λόγω εδάφιο, πλην όμως χορηγήθηκε στην εταιρία που αυτά τα τρία άτομα έχουν συστήσει;

3. *Διαδικασία ενώπιον του Δικαστηρίου*

Η Διάταξη του αιτούντος δικαστηρίου πρωτοκολλήθηκε στη Γραμματεία του Δικαστηρίου στις 22 Μαρτίου 1990.

Σύμφωνα προς το άρθρο 20 του Πρωτοκόλλου περί του Οργανισμού του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, γραπτές παρατηρήσεις κατέθεσαν το ζεύγος Dent, εκπροσωπούμενο από τον Richard Gordon, barrister Λονδίνου, και από τον Cartmell Shepherd, solicitor στο Carlisle, η Κυβέρνηση του Ηνωμένου

Βασιλείου, εκπροσωπουμένη από τον Stephen Richards, barrister Λονδίνου, και από την Rosemary Caudwell, του Treasury Solicitor's Department, καθώς και η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπουμένη από τον Peter Oliver, μέλος της Νομικής Υπηρεσίας της Επιτροπής.

Κατόπιν εκθέσεως του εισηγητή δικαστή και αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα, το Δικαστήριο αποφάσισε στις 19 Ιουνίου 1991 να αναθέσει την εκδίκαση της παρούσας υποθέσεως στο τρίτο τμήμα, σύμφωνα προς το άρθρο 95 του Κανονισμού Διαδικασίας, και να προχωρήσει στην προφορική διαδικασία χωρίς προηγούμενη διεξαγωγή αποδείξεων.

II — Γραπτές παρατηρήσεις

1. *Επί του πρώτου ερωτήματος*

α) Το ζεύγος *Dent* ισχυρίζεται ότι η περίπτωσή του δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του δευτέρου εδαφίου του άρθρου 3α, παράγραφος 2, του κανονισμού 857/84, διότι έλαβε ποσότητα αναφοράς (την χορηγηθείσα λόγω «εξαιρετικών δυσχερειών») αποκλειστικά δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ, του κανονισμού 857/84 και όχι «δυνάμει του άρθρου 3, παράγραφοι 1 και 2, ή/και του άρθρου 4, παράγραφος 1, περιπτώσεις β και γ» του εν λόγω κανονισμού και ότι, κατά συνέπεια, η ειδική ποσότητα αναφοράς που του είχε χορηγηθεί κατ' εφαρμογή του κανονισμού 764/89 δεν έπρεπε να αφαιρεθεί από την ποσότητα που έλαβαν λόγω «εξαιρετικών δυσχερειών».

Προς στήριξη της απόψεως αυτής, το ζεύγος Dent επικαλείται κατ' αρχάς το δεύτερο εδάφιο του προαναφερθέντος άρθρου 3α, παράγραφος 2. Η χρησιμοποίηση της λέξεως «και», που αποτελεί απλώς και μόνο συμπλεκτικό σύνδεσμο, πρέπει να αντιδιασταλεί προς τη χρήση της χρησιμοποιούμενης στο ίδιο εδάφιο εκφράσεως «ή/και», η οποία αποτελείται από ένα διαζευτικό και ένα συμπλεκτικό σύνδεσμο. Το γεγονός ότι και οι δύο εκφράσεις χρησιμοποιούνται μαζί στο ίδιο εδάφιο σημαίνει ότι η λέξη «και», όταν χρησιμοποιείται μόνη, έχει αποκλειστικά την έννοια του συμπλεκτικού συνδέσμου.

Κατόπιν, το ζεύγος Dent θεωρεί ότι δεν υπάρχει κανένας λόγος που να δικαιολογεί ερμηνεία του δευτέρου εδαφίου του άρθρου 3α, παράγραφος 2, που να μην βασίζεται στη συνήθη έννοια των παρατιθέμενων λέξεων. Συναφώς, υπενθυμίζουν την έκτη αιτιολογική σκέψη του κανονισμού 764/84, κατά την οποία «(...) οι χορηγούμενες ποσότητες δεν προορίζονται να αποτελέσουν παροχή αχρεωστήτου κέρδους [αδικαιολογήτου οφέλους] αλλά να παραχθούν πραγματικά από τους παραγωγούς στους οποίους εδόθησαν (...)». Υποστηρίζουν ότι δεν αποτελεί «αδικαιολόγητο όφελος» η διατήρηση του πλεονεκτήματος που προκύπτει από τη χορήγηση ποσότητας αναφοράς κατ' εφαρμογή του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ, του κανονισμού 857/84 και ότι σκοπός της ανωτέρω έκτης αιτιολογικής σκέψης είναι κυρίως να εξασφαλιστεί ότι η ειδική ποσότητα αναφοράς χορηγείται αποκλειστικά στους παραγωγούς που παράγουν τις χορηγούμενες ποσότητες αναφοράς.

Τέλος, κατά το ζεύγος Dent, όλοι οι λόγοι συνηγορούν υπέρ του περιορισμού της πρακτικής που υπάρχει να αφαιρούνται οι ειδικές ποσότητες αναφοράς οι οποίες χορηγήθηκαν κατ' εφαρμογή του κανονισμού 764/89 από τις ποσότητες αναφοράς που είχαν χορηγηθεί προηγουμένως. Εξ ορισμού, τα άτομα που ζητούν τη χορήγηση τέτοιων ειδικών ποσοτήτων αναφοράς δεν πληρούσαν τις απαραίτητες προϋποθέσεις για να λάβουν «κύρια» ποσότητα αναφοράς κατ' εφαρμογή του

άρθρου 2 του κανονισμού 857/84. Η χορήγηση, κατ' εφαρμογή των άρθρων 3 ή/και 4 του εν λόγω κανονισμού, συμπληρωματικής ποσότητας αναφοράς λόγω ειδικών περιστάσεων δεν αντιστάθμιζε το γεγονός ότι οι ενδιαφερόμενοι παραγωγοί δεν είχαν λάβει « κύρια » ποσότητα αναφοράς.

Καταλήγοντας, το ζεύγος Dent προτείνει να δοθεί η εξής απάντηση στο πρώτο ερώτημα:

« Κατ' ορθή ερμηνεία του δευτέρου εδαφίου του άρθρου 3α, παράγραφος 2, του κανονισμού 857/84, όταν ένα κράτος μέλος χορηγεί ποσότητα αναφοράς σε παραγωγό κατ' εφαρμογή εθνικής κανονιστικής ρυθμίσεως θεσπισθείσας προς εφαρμογή του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ, του εν λόγω κανονισμού, όχι όμως του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο β, του κανονισμού αυτού, η ανωτέρω ποσότητα αναφοράς δεν πρέπει να αφαιρείται από την ειδική ποσότητα αναφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 3α. »

β) Η *Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου* θεωρεί ότι η ποσότητα αναφοράς που χορηγείται λόγω « εξαιρετικών δυσχερειών » αποτελεί ποσότητα αναφοράς χορηγούμενη « δυνάμει του άρθρου 3, παράγραφοι 1 και 2, ή/και του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχεία β και γ » του κανονισμού 857/84 και, επομένως, πρέπει να αφαιρείται από την ειδική ποσότητα αναφοράς που υπολογίζεται κατά το άρθρο 3α, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο.

Όσον αφορά το επιχείρημα κατά το οποίο η ποσότητα αναφοράς που χορηγείται λόγω εξαιρετικών δυσχερειών παραχωρήθηκε δυνάμει της εθνικής κανονιστικής ρυθμίσεως (παράγραφος 17 του παραρτήματος II του Dairy Produce Quotas Regulation του 1984) και όχι δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ, του κανονισμού 857/84, η Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου ισχυρίζεται ότι, κατά τη συνήθη φρασεολογία, χορήγηση ποσότητας αναφοράς « δυνάμει » εθνικής κανονιστικής ρυθμίσεως που θέτει σε εφαρμογή κοινοτικό κανονισμό πραγματοποιείται επίσης « δυνάμει » των αντίστοιχων διατάξεων του εν λόγω κοινοτικού κανονισμού. Εξάλλου, η αντίθετη ερμηνεία θα μπορούσε να καταστήσει άνευ περιεχομένου το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 3α, παράγραφος 2, δεδομένου ότι ούτε το άρθρο 3 ούτε το άρθρο 4 του κανονισμού 857/84 παρέχουν άμεσα στους παραγωγούς το δικαίωμα να λάβουν ποσότητα αναφοράς, αλλά εξουσιοδοτούν τα κράτη μέλη να λάβουν συμπληρωματικά μέτρα σε εθνικό επίπεδο.

Όσον αφορά το επιχείρημα κατά το οποίο η χορηγηθείσα λόγω εξαιρετικών δυσχερειών ποσότητα αναφοράς παραχωρήθηκε αποκλειστικά δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ, του κανονισμού 857/84, ενώ μια ποσότητα αναφοράς δεν μπορεί να ληφθεί υπόψη, για να αφαιρεθεί από την ειδική ποσότητα αναφοράς, παρά μόνο εάν χορηγείται δυνάμει συγχρόνως του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο β και του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ, του ανωτέρω κανονισμού, η Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου θεωρεί ότι η εν λόγω ερμηνεία περιορίζει σοβαρά τον αριθμό των περιπτώσεων στις οποίες οι ήδη χορηγηθείσες ποσότητες αναφοράς θα μπορούσαν να μειωθούν κατά τις ειδικές ποσότητες αναφοράς που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 3α. Όμως, ένας τέτοιος περιορισμός θα ήταν αντίθετος προς το πνεύμα της κοινοτικής κανονιστικής ρυθμίσεως, παρέχοντας αδικαιολόγητο όφελος στους δικαιούχους των ειδικών ποσοτήτων αναφοράς.

Εξάλλου, κατά την Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, είναι ελάχιστα πιθανό να μπορεί κάποιος παραγωγός να πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις ώστε να εμπίπτει συγχρόνως στο πεδίο εφαρμογής της παραγράφου 1 και της παραγράφου 2 του άρθρου 3 ή ακόμα στα στοιχεία β και γ της παραγράφου 1 του άρθρου 4, δεδομένου ότι το Ηνωμένο Βασίλειο προτίμησε να χορηγήσει ποσότητες αναφοράς κατ' εφαρμογή μόνο της παραγράφου 1 και

όχι της παραγράφου 2 του άρθρου 3, εφαρμόζοντας μόνο την παράγραφο 1, στοιχείο γ, και όχι την παράγραφο 1, στοιχείο β, του άρθρου 4.

Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω παρατηρήσεων, η Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου καταλήγει στο συμπέρασμα ότι υπάρχει κάθε λόγος να θεωρηθεί ερμηνευτικά ότι το «και» σημαίνει «ή/και» στο σκέλος της φράσεως «δυνάμει του άρθρου 3, παράγραφοι 1 και 2, ή/και το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχεία β και γ». Επομένως, οι ποσότητας αναφοράς χορηγούνται «δυνάμει του (...) άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχεία β και γ» υπό την έννοια του δευτέρου εδαφίου του άρθρου 3α, παράγραφος 2, έστω και αν χορηγείται αποκλειστικά δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ.

Συμπερασματικά η Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προτείνει να δοθεί η εξής απάντηση στο πρώτο ερώτημα:

«Το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 3α, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) 857/84, της 31ης Μαρτίου 1984 [που προστέθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) 764/89, της 20ής Μαρτίου 1989] πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι η ειδική ποσότητα αναφοράς που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο του εν λόγω άρθρου πρέπει να μειώνεται κατά την ποσότητα αναφοράς που λαμβάνει ο παραγωγός έστω και αν η τελευταία χορηγήθηκε δυνάμει των εθνικών διατάξεων οι οποίες έθεσαν σε εφαρμογή όχι το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ, του κανονισμού 857/84, αλλά το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο β.»

γ) Η *Επιτροπή* συμμερίζεται στην ουσία την άποψη της Κυβερνήσεως του Ηνωμένου Βασιλείου.

Όσον αφορά τον ισχυρισμό κατά τον οποίο, εφόσον η ποσότητα που χορηγήθηκε λόγω «εξαιρετικών δυσχερειών» παραχωρήθηκε δυνάμει του Dairy Produce Quotas Regulation», αυτή δεν μπορούσε να χορηγηθεί συγχρόνως «δυνάμει» του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ, του κανονισμού 857/84, η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι η έκφραση «δυνάμει» έχει πολύ γενική σημασία. Στην περίπτωση κατά την οποία ένας κανονισμός Α τίθεται σε ισχύ και ένας κανονισμός Β εκδίδεται βάσει του κανονισμού Α, εφόσον ένα μέτρο Γ λαμβάνεται προς εφαρμογή του κανονισμού Β σε μια ατομική περίπτωση, τόσο ο κανονισμός Β όσο και το μέτρο Γ έχουν ληφθεί «δυνάμει» του κανονισμού Α.

Επιπλέον, κατά την Επιτροπή, το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 3α, παράγραφος 2, αποσκοπεί στην παρεμπόδιση του πλουτισμού των παραγωγών στους οποίους χορηγήθηκαν δύο ποσότητες αναφοράς σχετικά με μία και μόνη παραγωγή (βλ. την έκτη αιτιολογική σκέψη του κανονισμού 764/89). Όπως δέχθηκε το Δικαστήριο με την απόφαση της 6ης Ιουνίου 1990, C-174/88, Hall (Συλλογή 1990, σ. 2237), είναι αντίθετο προς τη βασική συλλογιστική του συστήματος των ποσοστώσεων γάλακτος να χορηγούνται δύο είδη ποσοστώσεων για μια και μόνη ποσότητα γάλακτος.

Όσον αφορά τον ισχυρισμό κατά τον οποίο η εν λόγω μείωση της ποσότητας αναφοράς δεν μπορεί να γίνεται παρά μόνο όταν οι παραγωγοί λαμβάνουν ποσότητες αναφοράς συγχρόνως δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο β, και του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ, η Επιτροπή αντιτείνει ότι, στην περίπτωση αυτή, το άρθρο 3α, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, δεν μπορεί να τύχει εφαρμογής στο Ηνωμένο Βασίλειο, διότι αυτό το κράτος μέλος έλαβε την απόφαση να μη θέσει καθόλου σε εφαρμογή το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο β.

Καταλήγοντας, η Επιτροπή προτείνει να δοθεί η εξής απάντηση στο πρώτο ερώτημα:

« Το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 3α, παράγραφος 2, του κανονισμού 857/84 πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι η ποσότητα αναφοράς που χορηγείται στους παραγωγούς από τα κράτη μέλη δυνάμει εθνικής κανονιστικής ρυθμίσεως με την οποία τίθεται σε εφαρμογή το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ, του εν λόγω κανονισμού πρέπει να αφαιρείται από την ειδική ποσότητα αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 3α. »

2. *Επί του δευτέρου ερωτήματος*

α) Το ζεύγος *Dent* υπενθυμίζει ότι, δυνάμει του δευτέρου εδαφίου του άρθρου 3α, παράγραφος 2, του κανονισμού 857/84, η μείωση της ειδικής ποσότητας αναφοράς δεν μπορεί να πραγματοποιείται παρά μόνο όταν ο « παραγωγός » λαμβάνει κάποια ειδική ποσότητα αναφοράς. Θεωρούν ότι ο « παραγωγός », στον οποίο αναφέρεται το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 3α, παράγραφος 2, του κανονισμού 857/84, πρέπει να είναι ο ίδιος « παραγωγός » σε σχέση με εκείνον για τον οποίο γίνεται λόγος στο άρθρο 3α, παράγραφος 1. Από αυτήν την τελευταία διάταξη προκύπτει ότι μόνο οι παραγωγοί που ανέλαβαν υποχρέωση μη εμπορίας ή μετατροπής δυνάμει του κανονισμού 1078/77 δικαιούνται να λάβουν προσωρινά ειδική ποσότητα αναφοράς.

Βάσει των ανωτέρω παρατηρήσεων, το ζεύγος Dent θεωρεί ότι ο δικαιούχος ειδικής ποσότητας αναφοράς (δηλαδή οι σύζυγοι Dent) δεν ήταν ο ίδιος « παραγωγός » σε σχέση με εκείνον που έλαβε τις ποσότητες αναφοράς κατ' εφαρμογή του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ. Πράγματι, η ποσότητα αναφοράς λόγω « εξαιρετικών δυσχερειών », δυνάμει του Dairy Produce Quota Regulation, χορηγήθηκε στην οικογενειακή εταιρία, μέλη της οποίας ήταν τρία άτομα, δηλαδή το ζεύγος Dent και ο υιός τους. Αν η εταιρία είχε διαλυθεί, ο υιός τους θα εδικαιούτο να ζητήσει συνυπολογισμό της αξίας της ποσοστώσεως γάλακτος που του χορηγήθηκε.

Επομένως, κατά τη γνώμη του ζεύγους Dent, δεν μπορεί να είναι ορθό να μπορεί να αφαιρεθεί από μία ειδική ποσότητα αναφοράς που χορηγήθηκε μόνο στο ζεύγος Dent η ποσότητα που έπρεπε να ανήκει στον υιό τους σε περίπτωση διαλύσεως της εταιρίας. Επομένως, οι προσφεύγοντες της κύριας δίκης υποστηρίζουν ότι κανένα μέρος των ποσοτήτων αναφοράς που χορηγούνται λόγω « εξαιρετικών δυσχερειών » δεν πρέπει να αφαιρείται από την εν λόγω ειδική ποσότητα αναφοράς. Εν πάση περιπτώσει, με βάση τις αρχές της αναλογικότητας και της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης δεν πρέπει να μπορεί να μειωθεί με τον τρόπο αυτό πέραν των δύο τρίτων η ποσότητα αναφοράς λόγω « εξαιρετικών δυσχερειών ».

Καταλήγοντας, το ζεύγος Dent υποστηρίζει ότι πρέπει να δοθεί η εξής απάντηση στο δεύτερο ερώτημα:

« Βάσει του δευτέρου εδαφίου του άρθρου 3α, παράγραφος 2, του κανονισμού 857/84 δεν μπορεί να αφαιρεθεί από την ειδική ποσότητα αναφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 3α, η οποία χορηγήθηκε ατομικά σε δύο φυσικά πρόσωπα, η ειδική ποσότητα αναφοράς η οποία χορηγήθηκε σε εταιρία που είχαν συνάψει τα δύο αυτά πρόσωπα με τρίτον. »

β) Η *Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου* υπενθυμίζει ότι η εν λόγω επιχείρηση ανήκε καθ' όλη τη διάρκεια της οικείας περιόδου στην οικογενειακή εταιρία. Μέχρι τις 6 Απριλίου 1980 εταίροι ήταν το ζεύγος Dent. Ο υιός του ζεύγους κατέστη εταίρος στις 6 Απριλίου 1980. Δύο μήνες και μερικές ημέρες προτού ο

υιός τους καταστεί και αυτός εταίρος, το ζεύγος Dent ζήτησε να υπαχθεί στο σύστημα μετατροπής αγελών βοοειδών γαλακτοκομικής κατευθύνσεως που θεσπίστηκε με τον κανονισμό 1078/77. Η περίοδος του συστήματος μετατροπής ήταν τετραετής, από τον Απρίλιο του 1980 μέχρι τις 30 Απριλίου 1984. Επομένως, ο υιός του ζεύγους μετείχε στην εταιρία καθόλη τη διάρκεια της περιόδου που αφορούσε το σύστημα μετατροπής. Η ποσότητα αναφοράς λόγω εξαιρετικών δυσχερειών χορηγήθηκε, δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ, του κανονισμού 857/84, στην οικογενειακή εταιρία, η οποία και εξακολουθεί να διευθύνει την εκμετάλλευση.

Υπό τις συνθήκες αυτές, η Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου θεωρεί ότι θα ήταν απαράδεκτο να μην μπορεί να αφαιρεθεί η ποσότητα αναφοράς λόγω εξαιρετικών δυσχερειών που χορηγήθηκε στην οικογενειακή εταιρία από τη χορηγηθείσα δυνάμει του άρθρου 3α ειδική ποσότητα αναφοράς απλώς και μόνο επειδή ο υιός του ζεύγους κατέστη εταίρος της ακριβώς μετά την υποβολή αιτήματος από τους γονείς του σχετικά με την υπαγωγή τους στο σύστημα μετατροπής αγελών βοοειδών γαλακτοκομικής κατευθύνσεως. Εάν δεν λαμβανόταν υπόψη η ποσότητα που χορηγήθηκε λόγω εξαιρετικών δυσχερειών, τούτο θα είχε στην πράξη ως αποτέλεσμα να χορηγηθεί στα άτομα που διηύθυναν την εκμετάλλευση ποσότητα αναφοράς ίση προς το διπλάσιο εκείνης η οποία θα τους χορηγείτο εάν το όνομα του υιού τους περιλαμβανόταν στην αίτηση υπαγωγής στο σύστημα μετατροπής αγελών βοοειδών γαλακτοκομικής κατευθύνσεως. Τούτο σημαίνει ότι το αποτέλεσμα της εφαρμογής του άρθρου 3α δεν θα ήταν η αντιστάθμιση της αδυναμίας των εν λόγω προσώπων να λάβουν κύρια ποσότητα αναφοράς (οφειλόμενη στο γεγονός ότι τα άτομα αυτά υπάγονταν στο σύστημα μετατροπής κατά τη διάρκεια της οικείας περιόδου αναφοράς), αλλά να τους παράσχει ένα ουσιώδες αδικαιολόγητο όφελος.

Λαμβανομένου υπόψη του ορισμού του όρου «παραγωγός», που δίδεται στο άρθρο 12, στοιχείο γ, του κανονισμού 857/84, είναι εύλογο να θεωρηθεί η εταιρία που συνέστησε η οικογένεια Dent ως «ομάδα φυσικών προσώπων», στην οποία ανήκει η εκμετάλλευση. Εάν τούτο ληφθεί ως βάση, η χορηγούμενη δυνάμει του άρθρου 3α ειδική ποσότητα αναφοράς χορηγείται, στην ουσία, στην εν λόγω ομάδα έστω και αν κατ' όνομα χορηγείται στο ζεύγος Dent. Επομένως, δεδομένου ότι η ποσότητα αναφοράς λόγω εξαιρετικών δυσχερειών χορηγήθηκε στην ίδια ομάδα ατόμων, από την ειδική ποσότητα αναφοράς πρέπει να αφαιρεθεί η ποσότητα που χορηγήθηκε λόγω εξαιρετικών δυσχερειών.

Η Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προσθέτει ότι, όσον αφορά τη χορήγηση της αναφερόμενης στο άρθρο 3α ειδικής ποσότητας αναφοράς, και αν ακόμα το ζεύγος Dent πρέπει να θεωρηθεί ως κατ' ιδίαν άτομα ή ως ομάδα φυσικών προσώπων διαφορετική από εκείνη η οποία αποτελεί την οικογενειακή επιχείρηση, και πάλι θα πρέπει να ληφθεί υπόψη για την ανωτέρω μείωση της ειδικής ποσότητας αναφοράς η ποσότητα που χορηγήθηκε λόγω εξαιρετικών δυσχερειών. Είναι προφανές ότι το ζεύγος Dent έλαβε ποσότητα αναφοράς, η οποία χορηγήθηκε λόγω εξαιρετικών δυσχερειών, παρά το γεγονός ότι η εν λόγω ποσότητα χορηγήθηκε τυπικά από κοινού στο ζεύγος Dent και στον υιό τους. Το επιχείρημα ότι η ποσότητα αναφοράς λόγω εξαιρετικών δυσχερειών δεν χορηγήθηκε στο ζεύγος Dent, αλλά στην εταιρία που είχαν συστήσει το ζεύγος Dent και ο υιός τους, είναι απόλυτα επίπλαστο. Επίπλαστη θα ήταν επίσης και η κατανομή μεταξύ των τριών αυτών ατόμων της ποσότητας που χορηγήθηκε λόγω εξαιρετικών δυσχερειών (δηλαδή να κατανεμηθεί ανά ένα τρίτο σε κάθε μέλος της οικογενειακής εταιρίας) και να αφαιρεθούν, στη συνέχεια, μόνο δύο τρίτα της εν λόγω ποσότητας από την ειδική ποσότητα αναφοράς που χορηγήθηκε στο ζεύγος Dent. Στην πραγματικότητα, τόσο

η ποσότητα αναφοράς λόγω εξαιρετικών δυσχερειών όσο και η ειδική ποσότητα αναφοράς αφορούν, αμφότερες, την ίδια εκμετάλλευση, η οποία διευθύνεται από τα ίδια πρόσωπα. Η λειτουργία του συστήματος που θεσπίστηκε με τους οικείους κανονισμούς δεν πρέπει να νοθεύεται με τη χρησιμοποίηση μιας τεχνικής διακρίσεως, καθοριζόμενης με βάση τα μέλη της οικογενειακής εταιρίας σε κάθε δεδομένη περίοδο ή/και σε συνάρτηση με τα μέλη της εταιρίας τα οποία, σε κάποια δεδομένη στιγμή, ζήτησαν κάποιο ιδιαίτερο πλεονέκτημα για την κοινή τους εκμετάλλευση.

Καταλήγοντας, η Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προτείνει να δοθεί η εξής απάντηση στο δεύτερο ερώτημα:

«Το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 3α, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) 857/84 του Συμβουλίου πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι, όταν μία ειδική ποσότητα αναφοράς χορηγείται σε δύο άτομα που εκμεταλλεύονται την επιχείρησή τους έχοντας συνάψει εταιρία με τρίτο άτομο, η εν λόγω ποσότητα πρέπει να μειωθεί κατά το ύψος της προηγουμένως χορηγηθείσας ποσότητας αναφοράς για την ίδια εκμετάλλευση, διεπομένης εξάλλου από το ανωτέρω δεύτερο εδάφιο, η οποία όμως χορηγήθηκε όχι στα τρία άτομα προσωπικά αλλά στην εταιρία που αυτά είχαν συστήσει.»

γ) Η *Επιτροπή* παρατηρεί, καταρχάς, ότι ο «παραγωγός», υπό την έννοια του άρθρου 12, στοιχείο γ, του κανονισμού 857/84, είναι η οικογενειακή εταιρία Dent. Πράγματι, από το γράμμα του εδαφίου που προσετέθη στην ανωτέρω διάταξη με τον κανονισμό 764/89 προκύπτει ότι κάθε εκμετάλλευση μπορεί να έχει ένα μόνο «παραγωγό». Όμως, εφόσον η εταιρία ήταν ο «παραγωγός», το ζεύγος Dent δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι είναι ο παραγωγός της ίδιας εκμεταλλεύσεως. Επομένως, είναι εύλογο το γεγονός ότι ειδική ποσότητα αναφοράς χορηγήθηκε στην εταιρία.

Εντούτοις, για να δοθεί απάντηση στο υποβληθέν ερώτημα, πρέπει να υποτεθεί, κατά τη γνώμη της Επιτροπής, ότι η ειδική ποσότητα αναφοράς χορηγήθηκε στο ζεύγος Dent και όχι στην εταιρία. Ωστόσο, τούτο έχει μόνο καθαρά τεχνικό χαρακτήρα, δεδομένου ότι οι ποσοστώσεις χορηγούνται πάντοτε σε καθορισμένη εκμετάλλευση.

Η Επιτροπή υπογραμμίζει, στο πλαίσιο αυτής της αλληλουχίας, την ανάγκη να αποφεύγεται η διπλή χορήγηση ποσότητας αναφοράς για μία και την αυτή ποσότητα γάλακτος. Από αυτό έπεται ότι οι ισχυρισμοί και τα επιχειρήματα του ζεύγους Dent αντιβαίνουν προς το γράμμα και το πνεύμα του κανονισμού 764/84.

Καταλήγοντας, η Επιτροπή προτείνει να δοθεί η εξής απάντηση στο δεύτερο ερώτημα:

«Όταν παραγωγός σε μια εκμετάλλευση είναι εταιρία και, για οποιονδήποτε λόγο, χορηγήθηκε ειδική ποσότητα αναφοράς βάσει του άρθρου 3α του κανονισμού 857/84 σε ορισμένους εταίρους και όχι στην ίδια την εταιρία, τούτο δεν αρκεί για να μην μπορεί να πραγματοποιηθεί η προβλεπόμενη στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 3α μείωση.»

M. Zuleeg
εισηγητής δικαστής